**16. Ad’vois (gostis). – В гостях.**

**Примерный сценарий проведения занятия.**

Обучающиеся отправляются «гостевать» в семью своих «родственников», принимают участие в праздничном застолье.

**Цель занятия**.

Получить представление о традиции «гостевания», о праздничном застолье в карельском доме. Научиться использовать в речи на карельском языке адекватный ситуации речевой репертуар.

**Примерный речевой репертуар.**

Terveh taloih! – Tulgua terveh! – Здравствуйте (заходя в дом)! – Добро пожаловать!

Kuibo sinuu kučutah? – Minuu kučutah Mikko. – Как тебя зовут? – Меня зовут Микко.

Kuibo elät? – Kai on hyvin. – Как живешь? – Всё хорошо.

Kuibo buabo eläy? – Hilʼlʼakkazin. – Как бабушка живёт? - Потихоньку.

Midä kuuluu? – Nimidä uuttu. – Как дела? – Ничего нового.

Midä diedʼoile kuuluu? – Kai on endizelleh. – Как у дедушки дела? – Все по-прежнему.

Sano tervehytty tuatalles. – Передай привет отцу.

Istavukkua stolah! / Tulgua stolah! – Садитесь за стол!

Syögiä tervehyökse! – Кушайте на здоровье!

Suuret passibot! – Большое спасибо!

Jiägiä tervehekse! – Mene / Mengiä jumalanke! – Будьте здоровы (при прощании)! – Иди / Идите с Богом!

Hyviä matkua! – Доброго пути!

Passibo, ku tulit käymäh. Tule toiči! – Passibo, tulen. – Спасибо, что погостил. Приходи еще! – Спасибо, приду.

Passibo kučundas! – Спасибо за приглашение!

Tule toiči, työnnä lapsii. – Tulen, tulen. – Приходи еще, присылай детей. – Приду, приду.

Rahvastu nägemäh da iččie ozuttamah. – Людей посмотреть и себя показать.

**Аудирование.**

Рассказ преподавателя о традициях гостевания, рассказы обучающихся о себе и своей семье.

**Чтение.**

Подписи к рисункам и фотографиям.

**Говорение (образцы монолога).**

Рассказ о себе и своей семье: Minuu kučutah Anni. Minä elän Priäžäs. Minä olen miehel. Minul on pereh. Minun perehes on 3 hengie: minä, ukko da tytär. – Меня зовут Анни. Я живу в Пряже. Я – замужем. У меня есть семья. В семье три человека: я, муж и дочь.

Рассказ о себе и своей семье: Minuu kučutah Mikko. Minä elän Anukses. Minä olen naizis. Minul on pereh. Minun perehes on 3 hengie: minä, akku da tytär. – Меня зовут Микко. Я живу в Олонце. Я женат. У меня есть семья. В семье три человека: я, жена и дочь.

**Говорение (образцы диалогов).**

1.

– Kuibo sinuu kučutah?

– Minuu kučutah Mikko.

*– Как тебя зовут?*

*– Меня зовут Микко.*

2.

– Midä kuuluu?

– Nimidä uuttu.

*– Как дела?*

*– Ничего нового.*

3.

– Kuibo elät?

– Kai on hyvin.

– Kuibo buabo eläy?

– Hilʼlʼakkazin.

– Midä diedʼoile kuuluu?

– Kai on endizelleh.

*– Как живешь?*

*– Всё хорошо.*

*– Как бабушка живёт?*

*– Потихоньку.*

*– Как у дедушки дела?*

*– Все по-прежнему.*

4.

– Sano tervehytty tuatalles.

– Passibo, sanon.

*– Передай привет отцу.*

*– Спасибо, передам.*

5.

– Istavukkua stolah! Syögiä tervehyökse!

– Suuret passibot!

*– Садитесь за стол! Кушайте на здоровье!*

*– Большое спасибо!*

6.

– Jiägiä tervehekse!

– Mene / Mengiä jumalanke! Hyviä matkua!

*– Будьте здоровы (при прощании)!*

*– Иди / Идите с Богом! Доброго пути!*

7.

– Passibo, ku tulit käymäh. Tule toiči!

– Passibo, tulen. / Passibo kučundas!

*– Спасибо, что погостил. Приходи еще!*

*– Спасибо, приду. / Спасибо за приглашение!*

8.

– Tule gostih!

– Passibo kučundas!

*– Приходи в гости!*

*– Спасибо за приглашение!*

**Письмо.**

Подписи к рисункам и фотографиям на карельском языке.

**Фонетика.**

Сочетания согласных и долгие согласные в карельском языке.

**Грамматика.**

Повествовательное предложение: Minuu kučutah Mikko. Minä olen naizis. Minul on pereh. Minun perehes on 3 hengie: minä, akku da tytär. Вопросительное предложение: Kuibo sinuu kučutah? Глагол связка olla, спряжение глагола (утвердительные и отрицательные формы презенса, 3 л. ед.ч.): on. Спряжение глаголов в 1, 2 и 3. л. ед. ч., презенс, индикатив: olla (olen, olet; on), eliä (elän, elät, eläy), kuuluo (kuuluu). Спряжение глаголов в 3. л. мн. ч., презенс, индикатив: kuččuo – kučutah. Спряжение глаголов во 2. л. ед. и мн. ч., презенс, императив: tulla (tule, tulgua), mennä (mene, mengiä), jiähä (jiä, jiägiä), istavuo (istavukkua), syvvä (syögiä), sanuo (sano). Склонение существительных и личных местоимений, аллатив: tuatto – tuatale.

**Лексика.**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| ad’vo | [адьво] | гость |
| ad’vois | [адьвойс] | в гостях |
| gost’u | [гостю] | гость |
| gostis | [гостис] | в гостях |
| tuomazet, tuomazii | [туомазэт, туомазии] | гостинцы, гостинцев |

**Культура и традиции.**

Обычай длительной гостьбы незамужних девушек, в основном племянниц, у своих родственников (чаще всего по материнской линии) под названием ad’vo, связанный с периодом зимних праздников: от зимних Святок до начала Великого поста. Гостевание у родственников от двух до шести недель. Приезд в гости и на праздники в расписных санях. Сундук с нарядами у гостьи для посещения праздников (на каждом новом празднике она должна была быть в новом наряде). Освобождение девушек на весь период гостьбы в доме своих родственников от любой домашней работы, чтобы у них было время посещать молодежные вечеринки и увеселения, заводить в молодежной среде новые знакомства и поддерживать старые.

Поездки просватанной девушки (в сопровождении подруг) по родне «на гостибища» в течение предсвадебной недели с целью сбора помощи к предстоящей свадьбе. Причитывание родственникам. Вручением помощи и благословение просватанной девушки на крыльце хлебом и иконой при отъезде домой.

Гостьба в родительском доме через месяц после свадьбы в течение трех-семи дней. Цель этой гостьбы состояла в том, чтобы облегчить ей переход в новую семью.

Праздничная гостьба, праздничное застолье. Участники застолья – взрослые семейные люди, способные к выполнению сельскохозяйственных работ и к деторождению. Нежелательность присутствия детей и стариков за праздничным столом. Организация пространства за праздничным столом в соответствии с оппозициями мужской/женский, старший/младший, свой/чужой, званый/незваный, предки/потомки. Свое строго отведенное место за столом у каждого члена семьи с учетом возраста, пола, родственной иерархии. Наиболее почетные места за верхней частью стола на неподвижной лавке. Почетный гость на месте главы семьи. Отсутствие хозяйки и старшей снохи за столом (были заняты подачей пищи).

Вышитые скатерть и полотенца как обязательные элементы застолья. Лавки и скамьи для гостей вокруг стола. Раскладывание на столе по количеству гостей хлеба, колобов, сканцев, калиток или пряженых пирожков с толокном или крупой, которые смазывались в скоромные праздничные дни коровьим маслом, а в постные – конопляным.

Порядок подачи блюд на празднике. Первые блюда: рыбник с соленой или свежей треской, еще несколько рыбников с рыбой различных сортов, рыбник, в который запекалась всегда свежая и по возможности самая дорогая рыба, например, лосось. Комплекс вторых горячих блюд: кушанья из яиц, круп или картофеля. Чаепитие с разнообразными выпечными изделиями и блинами, калитки, колобы, ватрушки, открытые пироги с ягодой, пряженые пироги. Блины-рядовики на Масленицу, в Рождественский и Крещенский сочельники. Куличи на Пасху. Кисель с молоком или квасом как блюдо, завершающее праздничный обед.

Праздничный напиток у карелов – кофе (чай на праздниках подавался редко). Особенности приготовления кофе: в кипяченую воду бросали около чайной ложки молотого кофе, затем кипятили на огне, добавляя немного соли. Употребление молока, лука, сахара с кофе. Незначительное употребление водки (0,5–1 ведра) или полное отсутствие алкоголя на празднике. Обычай креститься при выпивании водки. Пиво (брага). Хлебный или брусничный квас.

Соблюдение специального застольного этикета, в первую очередь особое уважительное отношение к столу. Садясь за стол или выходя из-за него, перед иконой обязательно делали несколько поклонов. Выходить из-за стола полагалось в ту же сторону, откуда садились: недопустимо было без причин обходить стол. Обычай угощать духов дома за столом в праздничные дни.

Символические запреты, распространявшиеся на участников застолья: незамужним девушкам нельзя садиться на угол стола (замуж четыре года не выйдешь), нельзя ставить чашку отдельно от блюдца (с женой будешь жить порознь), нельзя проливать чай на стол (муж пьяницей станет), нельзя благодарить за угощение на поминках и т.д. Требовалось соблюдать уважение к еде, особенно к хлебу. Нельзя ронять хлеб, следует подбирать даже крошки. За столом нельзя спешить: «Пока за столом, до тех пор и в раю».

**Методические рекомендации.**

Использовать рабочую тетрадь «Карелы-ливвики», а также Интернет-сайт поддержки курса. Активировать во время занятия лексический запас по изученным ранее темам.

**Самостоятельная работа.**

Обучающиеся пишут сценарий своего гостевания на русском и карельском языках.